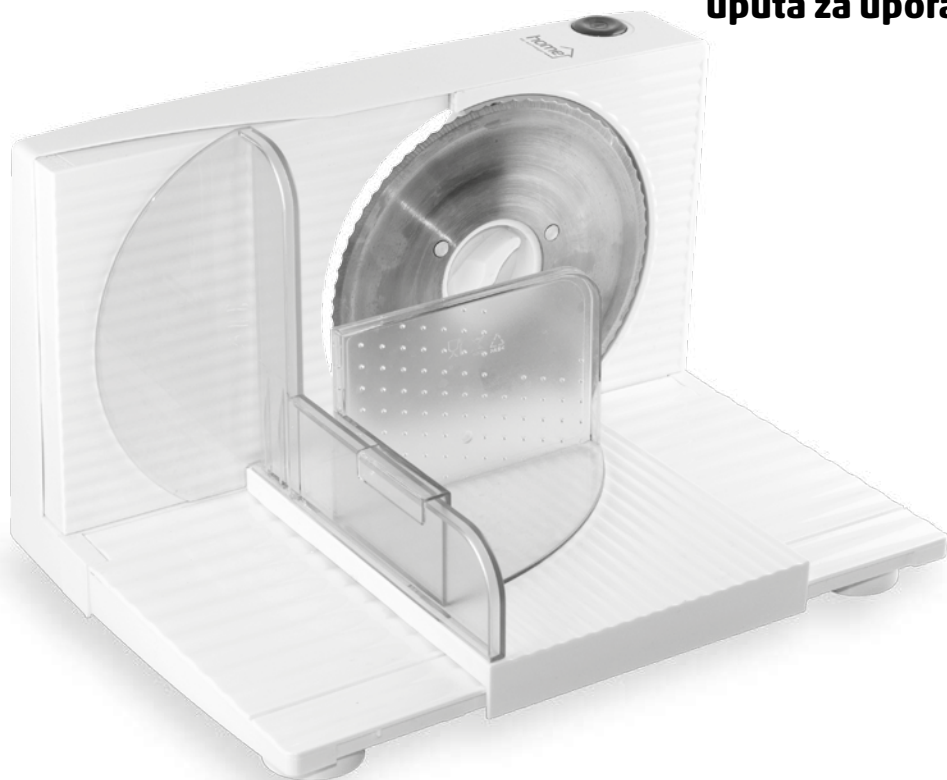


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /
HR-BIH - Sigurnost i održavanje

4 – 18

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

19 – 22



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

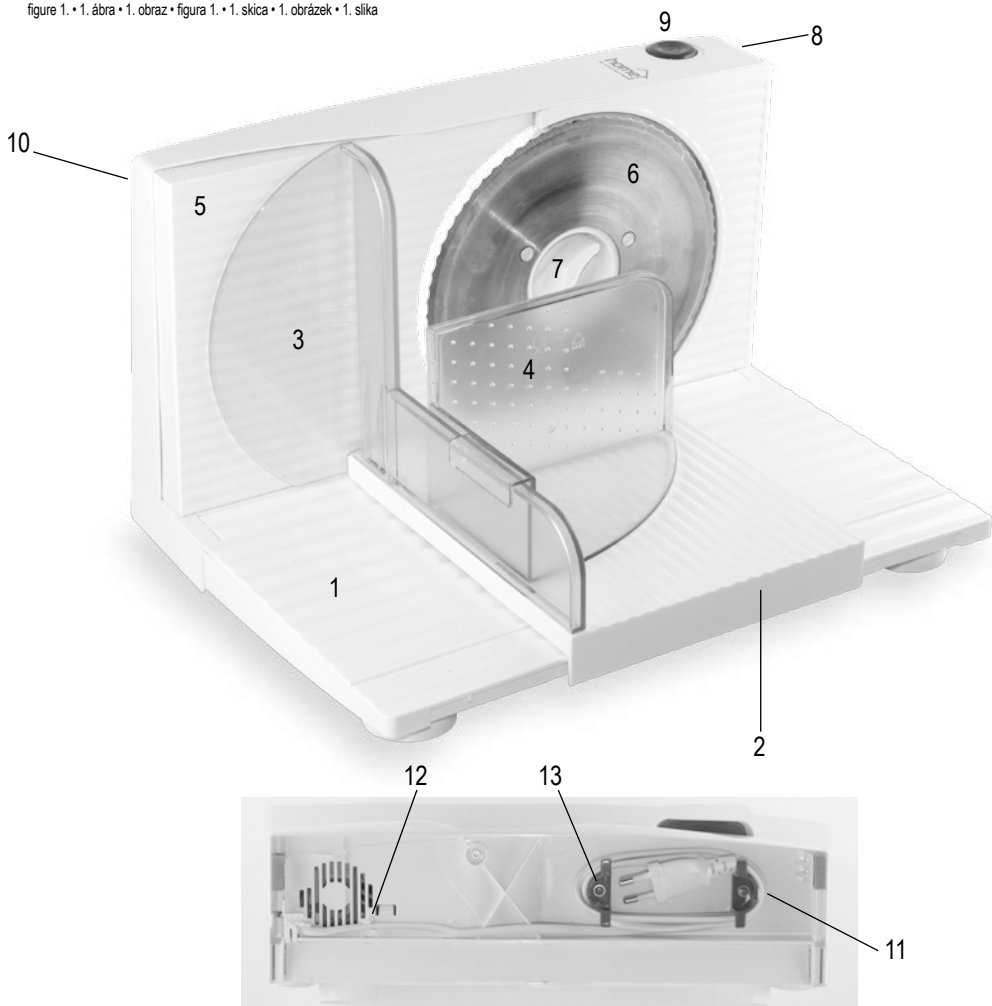
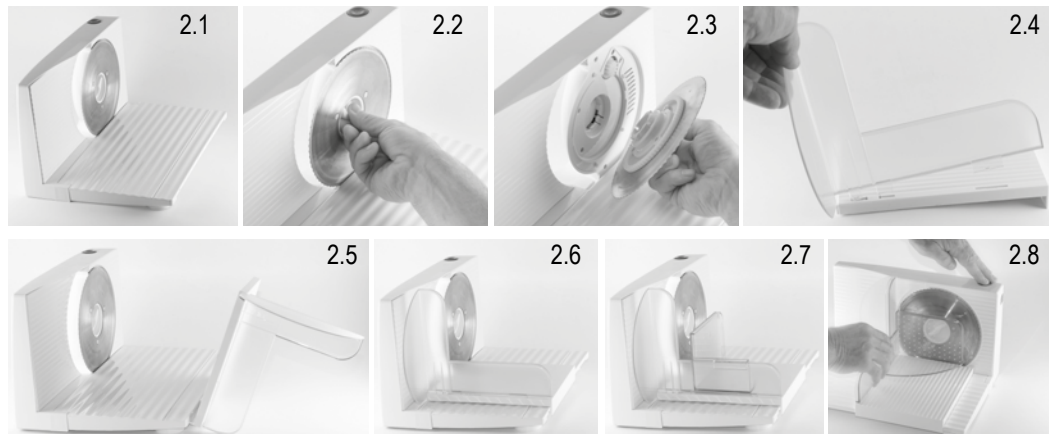


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	foldable base plate	lehajtható alaplapp	sklopná základná doska	placă de bază rabatabilă
2.	sliding feed table	csúszo adagolófalca	posuvná doska	tavă culisantă
3.	thumb guard	hüvelykujj védőlemez	chránič prstov	placă de protecție degete
4.	piece holder	nyomólapp	prítlačný podávač	placă de presare
5.	thickness adjusting plate	vastagságállító lemez	nastavovač hrúbky rezu	placă reglare grosime
6.	rotating blade	forgókés	krájací kotúč	lamă rotativă
7.	blade fixing screw	késrögzítő csavar	upevňovacia skrutka kotúča	șurub fixare lamă
8.	safety switch	biztonsági kapcsoló	bezpečnostný spínač	buton de siguranță
9.	push-button	nyomókapcsoló	tlačidlo	buton de pornire
10.	thickness adjusting knob	szeletvastagság-állító gomb	regulátor hrúbky rezu	buton reglare grosime felie
11.	power cable	hálózati csatlakozóvezeték	sietőví napájací kábel	cablu de alimentare
12.	cable clamp	vezetékszorító	upevňovač kábla	clemă de cablu
13.	cable holder	vezetékátaroló	držák kábla	suport cablu

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	osnovna ploča koja se otvara	sklopná základní deska	sklopiva osnovna ploča
2.	tacna sa klizačem	posuvný podávač	klizni pladanj
3.	ploča za zaštitu palca	ochrana prstů	štitnik za palac
4.	potisna ploča	posuvnik potravin	držač hrane
5.	ploča za ograničavanje debljine	deska pro nastavení tloušťky řezu	ploča za podešavanje debljine
6.	nož	krájací kotouč	rotirajuća oštrica
7.	šaraf za fiksiranje noža	šroub k upevnění kotouče	vijak za pričvršćivanje oštrice
8.	sigurnosni prekidač	bezpečnostní spínač	sigurnosni prekidač
9.	prekidač na guranje	tlačítkový spínač	tipkalo
10.	dugme za podešavanje debljine	tlačítko pro nastavení tloušťky řezu	Tipka za podešavanje debljine
11.	priključni kábel	síťový napájecí kábel	napojni kábel
12.	stega za fiksiranje kabela	kabelová svorka	stezaljka za kábel
13.	nosaa priključnog kabela	prostor pro uložení kabela	držač kabela

EN SLICER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, if they are under supervision or have been given instruction concerning use and they have understood the hazards associated with use.
- This appliance is not intended to be used by children! Keep children away from the appliance and its power cord! Children should not be allowed to play with the appliance!
- Make sure that the appliance has not been damaged during transport. • This slicer must be used with the sliding feed table and the piece holder. • Can only be used with accessories supplied with the machine! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface. • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Use only indoor, in dry conditions! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. • Do not place the appliance on or near an electric or gas oven, or other heat sources. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children. • Only switch the appliance on when it is fully assembled as described in the instruction manual. • Use the appliance to slice food, such as bread, ham, cheese. • NEVER use it to slice frozen, bony, wrapped, or hard foods! • Before use, make sure that the rotating knife is in place and secured with the knife fixing screw. • ATTENTION! Sharp rotating knife! Risk of cutting injuries! Never touch the rotating blade during operation! • Wait until the rotating blade stops completely before removing the cut slices! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. • Protect it from dust, humidity, sunshine and direct heat. • Do not touch the unit or the power cable with wet hands. • Make sure that the power cable and plug do not come into contact with water or other liquid. • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Do not immerse the engine unit in water. • Unwind the power cable completely. • The appliance may only be connected to properly ground 230 V ~/50 Hz electric wall outlets. • Do not use extension cords or power distributors to connect the unit. • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. • Do not lead the power cable on sharp edges and do not let it touch hot surfaces. • If you are not planning to use the appliance, switch it off, then pull out its power cable. Store the appliance in a dry, cool place. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu. • We do not take the responsibility for printing errors and apologize if there is any. • Private use permitted only, industrial is not.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated.

2. The appliance may only be used in dry indoor conditions.
3. Place the appliance only onto a stable and horizontal surface.
4. Route the power cable to the side at the bottom of the appliance as shown in Figure 3. Secure with the cable clamp.
5. Make sure that the power plug is unplugged.
6. Fold down the base plate (1) to horizontal position, until it clicks.
7. ATTENTION! Risk of cutting injuries! Turn the blade fixing screw (7) to the right, until it clicks and the rotating blade (6) becomes loose. Carefully remove the rotating blade.
8. Wash and rinse the following parts in lukewarm, dishwashing water, then rinse and dry: rotating blade (6), sliding feed table (2), thumb guard (3), piece holder (4).
9. Wipe the folded base plate (1) and the thickness adjusting plate (5) and other food-contact parts of the appliance with a damp cloth and allow to dry.
10. Reinstall the rotating blade (6) and secure it by turning the blade to the left until it clicks (7).
11. Insert the thumb guard (3) to the sliding feed table (2), by pushing the three adapter pins into place. (Figure 2.4)
12. Hook the edge of the sliding feed table assembled this way into the bottom edge of the folded base plate and tilt it into place. (Figure 2.5 – 2.6)
13. Place the pressure plate on the thumb guard. (Figure 2.7)
14. Make sure that the sliding feed table is easy to slide back and forth.
15. Connect the appliance to a standard ground wall socket.
16. The appliance is ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the appliance after each use.
2. Before cleaning, switch off the appliance and unplug it by pulling out the plug.
3. Remove the piece holder (4), the sliding feed table (2) and the rotating blade (6). The thumb guard does not need to be removed from the sliding feed table.
4. Wash the disassembled parts with lukewarm dishwashing water and let them dry. Do not clean the parts in the dishwasher!
5. Wipe the folded base plate and the thickness adjusting plate and the other food-contact parts of the machine with a damp cloth and allow to dry.
6. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the appliance or on the electrical components! Do not immerse the engine unit in water!
7. Reinstall the rotating blade (6) and assemble it into place, then fix it by rotating the fixing screw (7) to the left, until it clicks.
8. After cleaning, fold up the base plate and store the appliance and its components in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not work.	Check the power supply.
	Overheating protection may have been activated. Wait approx. 10-20 minutes, then turn on the appliance on.
The sliding feed table is difficult to move.	Clean the base plate.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste.

By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H **SZELETELŐGÉP**

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Ezt a szeleletelőgépet a helyére illesztett csúszo adagolótalccával és nyomólappal szabad használni! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • A készüléket élelmiszer szeleletelésére használja, mint pl. kenyér, sonka, sajt. • SOHA ne használja fagyasztott, csontos, becsomagolt, vagy kemény élelmiszerek szeleletelésére! • Használat előtt ellenőrizze, hogy a forgókés a helyén van, és a késrögítő csavarral rögzítve van! • FIGYELEM! Éles forgókés! Vágási sérülés veszély! Soha ne érintse a forgókés működés közben! • A levágott szeletek elvétele előtt várja meg, míg a forgókés teljesen leáll! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélére! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
4. A készülék alján 3. ábra szerint vezesse ki oldalra a csatlakozóvezetékét. Rögzítse a vezetékcszorítóval.
5. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózathoz!
6. Hajtsa le az alaplapot (1) vízszintes helyzetbe, kattanásig.
7. FIGYELEM! Vágási sérülés veszély! A késrögzőítő csavart (7) fordítsa jobbra, ütközésig, amíg a forgókés (6) ki nem lazul. Óvatosan vegye ki a helyéről a forgókést.
8. A következő alkatrészeket langyos, mosogatószeres vízben mosogassa el, majd öblítse le és szárítsa meg: forgókés (6), csúszó adagolótálca (2), hüvelykujj védőlemez (3), nyomólap (4).
9. Az lehajtott alaplapot (1) és a vastagságállító lemezt (5) és a készülék élelmiszerrel érintkező egyéb részét nedves ruhával törölje át, majd hagyja megszáradni.
10. A forgókést (6) szerelje vissza a helyére és rögzítse a késrögzőítő csavar balra, kattanásig forgatásával (7).
11. A hüvelykujj védőlemezt (3) illessze a csúszó adagolótálcába (2), a három illesztő csap helyére nyomásával. (2.4 ábra)
12. Az így összeállított csúszó adagolótálca szélét akassza be a lehajtott alaplap alsó szélébe, és billentse a helyére. (2.5 – 2.6 ábra)
13. A nyomólapot helyezze a hüvelykujj védőlemezre. (2.7 ábra)
14. Ellenőrizze, hogy az adagolótálca könnyen csúsztható előre-hátra.
15. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójzatba!
16. A készülék készen áll a használatra.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. A készülékről vegye le a nyomólapot (4), a csúszó adagolótálcát (2) és a forgókést (6). A hüvelykujj védőlemez nem kell leszerelni a csúszó adagolótálcáról.
4. A leszerelt alkatrészeket langyos, mosószeres vízzel mosogassa el, majd szárítsa meg. Ne tisztítsa mosogatógéppben az alkatrészeket!
5. Az lehajtott alaplapot és a vastagságállító lemezt és a készülék élelmiszerrel érintkező egyéb részeit nedves ruhával törölje át, majd hagyja megszáradni.
6. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
7. A forgókést (6) szerelje vissza a helyére és rögzítse a késrögzőítő csavar balra, kattanásig forgatásával (7).
8. Tisztítás után hajtsa fel az alaplapot, és a készüléket és alkatrészeit hűvös, száraz helyen tárolja.

HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a tápellátást.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.
A csúszó adagolótálca nehezen mozog.	Tisztítsa meg az alaplapot.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált

berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK ELEKTRICKÝ KRÁJAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
- Tento prístroj nemôžu používať deti! Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Tento krájač používajte iba so správne umiestnenou posuvnou doskou a prítláčnym podávačom! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrický alebo plynový platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj zapnite výlučne podľa opisu v tomto návode na použitie, v zmontovanom stave! • Prístroj používajte na krájanie potravín, ako napr. chlieb, šunka, syr. • NIKDY nepoužívajte na krájanie zmrazených, zabalených, tvrdých potravín alebo potravín s kosťou! • Pred používaním skontrolujte, či je krájací kotúč na svojom mieste a je správne upevnený skrutkou! • POZOR! Ostrý otočný kotúč! Nebezpečenstvo rezného poranenia! Počas používania nikdy sa nedotýkajte otočného kotúča! • Než odoberiete nakrájané plátky potraviny, presvedčte sa, že sa krájací kotúč úplne zastavil! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cíťte zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vyťahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Je zakázané jednotku motora ponoriť do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Prístroj umiestnite iba na suchý, vodorovný povrch!
4. Pripojovací kábel vedte na bok podľa obrázku č. 3. Zafixujte upevňovačom kábla.
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vyťahnutá zo zásuvky!
6. Základnú dosku (1) sklopte do horizontálnej polohy, až do cvaknutia.
7. POZOR! Nebezpečenstvo poranenia! Upevňovaciu skrutku kotúča (7) otočte doprava, až na doraz, kým sa neuvolní otočný krájací kotúč (6). Otočný kotúč odstráňte opatrne.
8. Nasledujúce príslušenstvo umyte teplou vodou použitím kuchynského saponátu: otočný krájací kotúč (6), posuvná doska (2), chránič prstov (3), prítlačný podávač (4). Potom ich opláchnite a osušte.
9. Sklopenú základnú dosku (1), nastavovač hrúbky rezu (5) a ostatné časti prístroja, ktoré prichádzajú do styku s potravinami utrite mokrou utierkou a osušte.
10. Otočný krájací kotúč (6) namontujte na svoje miesto a zafixujte upevňovacou skrutkou (7) otáčaním doľava až na doraz.
11. Chránič prstov (3) umiestnite do posuvnej dosky (2) zatlačením troch vodiacich čapov na svoje miesta (obrázok 2.4)
12. Okraj takto poskladanej posuvnej dosky zaveste do dolného okraja vyklopenej základnej dosky a nakloňte na svoje miesto (obrázok 2.5 – 2.6).
13. Prítlačný podávač umiestnite na chránič prstov (obrázok 2.7).
14. Skontrolujte voľný pohyb dopredu a dozadu posuvnej dosky.
15. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky!
16. Prístroj je pripravený na prevádzku.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
3. Odstráňte prítlačný podávač (4), posuvnú dosku (2) a otočný krájací kotúč (6). Chránič prstov netreba odstrániť z posuvnej dosky.
4. Odmontované súčiastky umyte teplou vodou použitím kuchynského saponátu a osušte. Súčiastky nevložte do umývačky riadu!
5. Sklopenú základnú dosku, nastavovač hrúbky rezu a ostatné časti prístroja, ktoré prichádzajú do styku s potravinami utrite mokrou utierkou a osušte.
6. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Motorovú jednotku neponorte do vody.
7. Otočný krájací kotúč (6) namontujte na svoje miesto a zafixujte upevňovacou skrutkou (7) otáčaním doľava až na doraz.
8. Po ukončení čistenia privrite základnú dosku, prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na chladnom, suchom mieste.

RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje	Skontrolujte napájanie.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.
Posuvná doska sa ťažko posúva.	Očistite základnú dosku.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



FELIATOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIORĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucȚiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.
- Aparatul nu poate fi utilizat de către copii! Țineți copii departe de aparat și de cablul de alimentare al acestuia! Nu lăsați copii să se joace cu aparatul!
- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Utilizarea acestui feliator este permisă doar cu tava culisantă și cu placa de protecție montate la locul lor! • Poate fi folosit doar cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală! • Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau sistem autonom de comandă de la distanță, care ar putea porni aparatul în mod independent.
- Poate fi utilizat doar în interior, mediu uscat! • Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuveță, bazin de înot sau saună! • Nu așezați aparatul pe plită electrică ori cu gaz, pe alte surse de căldură sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! • Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • Aparatul poate fi pornit strict conform celor descrise în prezentul manual și doar în starea montată integral! • Folosiți aparatul pentru a felia alimente, de exemplu pâine, șuncă, cașcaval. • Nu folosiți NICIODATĂ pentru a felia alimente înghețate, cu oase, ambalate sau tari! • Înainte de utilizare verificați dacă lama rotativă este la locul ei și este asigurată cu șurubul de fixare a lamei! • ATENȚIE! Lamă rotativă ascuțită! Pericol de accidentare prin tăiere! Nu atingeți lama rotativă niciodată cât este în funcțiune! • Înainte de a lua feliile tăiate, așteptați până lama rotativă se oprește! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea! • Protejați produsul de praf, aburi și radiațiile directe solare sau termice! • Nu atingeți aparatul și cablul de conectare cu mâna udă! • Asigurați-vă că fișa și cablul de alimentare nu intră în contact cu apă sau alte lichide! • Întotdeauna deconectați aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de conectare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230V~ / 50Hz! • Nu folosiți

prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi decuplat cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite și aveți grijă să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din priză ținând de ștecher, nu de cablu. • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil. • Actualul manual de utilizare este disponibil pe pagina www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli tipografice și ne cerem scuze. • Aparatul este destinat utilizării casnice, folosirea în scopuri industriale nu este permisă!



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune îndepărtați ambalajele cu grijă să nu deteriorați aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei deteriorări punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală!
4. Conduceți cablul de alimentare prin laterala părții inferioare a aparatului, conform fig. 3. Fixați cu clema de cablu.
5. Verificați dacă ștecherul este extras din priză!
6. Rabatați placa de bază (1) în poziție orizontală, până la blocare.
7. ATENȚIE! Pericol de rănire prin tăiere! Rotiți șurubul de fixare a lamei (7) spre dreapta, până la blocare, până lama de tăiere (6) se deblochează. Îndepărtați lama rotativă cu grijă.
8. Spălați următoarele componente cu apă caldă și detergent de vase, după care clătiți și lăsați-le să se usuce: lamă rotativă (6), tavă culisantă (2), placă de protecție (3), placă de presare (4).
9. Ștergeți cu o lavetă umedă placa de bază (1) și placa de reglare a grosimii feliei (5), precum și celelalte componente care au intrat în contact cu alimente, după care așteptați să se usuce.
10. Remontați lama rotativă (6) la locul ei și asigurați prin rotirea șurubului de fixare a lamei (7) spre stânga, până la blocare.
11. Potriviiți placa de protecție (3) în tava culisantă (2), prin apăsarea celor trei nituri. (fig. 2.4)
12. Tava culisantă asamblată astfel se agață de laterala inferioară a plăcii de bază deja rabatate pe orizontală, după care se mută în poziție. (fig. 2.5 – 2.6)
13. Așezați placa de presare pe placa de protecție. (fig. 2.7)
14. Verificați dacă tava culisantă se mișcă cu ușurință înainte și înapoi.
15. Conectați aparatul de o priză standard pe perete, cu împământare!
16. Aparatul este astfel pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză!
3. Detașați placa de presare (4), tava culisantă (2) și lama rotativă (6) de pe aparat. Placa de protecție nu trebuie detașată de pe tava culisantă.
4. Spălați componentele detașate cu apă și detergent, apoi lăsați să se usuce. Nu curățați componentele în mașina de spălat vase!
5. Ștergeți cu o lavetă umedă placa de bază și placa de reglare a grosimii feliei, precum și celelalte componente care au intrat în contact cu alimente, după care așteptați să se usuce.

6. Curățați carcasa cu o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice! Este interzisă scufundarea motorului în apă!
7. Remontați lama rotativă (6) la locul ei și fixați prin rotirea șurubului (7) spre stânga, până la blocare.
8. După curățare rabatați placa de bază și depozitați aparatul și componentele într-un loc uscat și răcoros.

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea de la rețea. Poate s-a activat protecția la supraîncălzire. Așteptați cca. 10-20 minute, apoi reporniți aparatul.
Tava culisantă se mișcă greu.	Curățați placa de bază.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protecție mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



SALAMOREZNICA

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Ovakva lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu.
- Ovaj uređaj deca ne smeju koristiti! Uređaj držite van domašaja dece! Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem!
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Ova salamoreznica se sme koristiti samo sa tacnom sa klizačem i pločom! • Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu! • Uređaj se sme koristiti samo za rezanje hrane kao što je hleb, šunka, sir itd. • NIKADA ne koristite za seckanje upakovane, smrznute, tvrde hrane ili mesa sa kostima!
- Pre upotrebe proverite da li je uređaj pravilno sklopljen, da li je nož na svom mestu i da li je stegnut šaraf za fiksiranje noža! • PAŽNJA! Okretni oštar nož! Opasnost od posekotina! Nikada ne dodirujte nož dok se okreće! • Pre sklanjanja odsečenih parčadi, sačekajte da se nož potpuno zaustavi! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Motornu jedinicu ne potapajte u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u uzemljenim strujnim utičnicama 230V~/50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se

slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo. • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
4. Priključni kabel sprovodite prema 3. skici i fiksirajte ga stegom.
5. Proverite da priključni kabel bude izvučen iz zidne utičnice!
6. Otvorite osnovnu ploču (1) da bude u vodoravnom položaju i da je završena.
7. **PAŽNJA!** Opasnost od posekotina! Šaraf za fiksiranje noža (7) okrenite do kraja u desnu stranu, sve dok se nož (6) ne olabavi. Pažljivo izvadite nož.
8. Sledeće delove operite mlakom vodom i deterđentom, potom ih osušite: nož (6), tacna sa klizačem (2), štitićnik za palac (3), potisna ploča (4).
9. Ostale delove koje dolaze u dodir sa hranom kao što je osnovna ploča (1) i ploča za ograničavanje debljine (5) prebrišite blago nakvašenom krpom i ostavite da se osuše.
10. Nož (6) vratite na mesto i fiksirajte ga šarafom (7), šaraf okrećite u levu stranu do kraja dok se ne zavravi.
11. Štitićnik za palac (3) postavite na tacnu (2). (2.4 skica)
12. Ovako sastavljenu tacnu zakačite za osnovnu ploču. (2.5 – 2.6 skica)
13. Potisnu ploču postavite na štitićnik za palac. (2.7 skica)
14. Proverite da li tacna slobodno klizi napred-nazad.
15. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!
16. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Skinite potisnu ploču (4) sa uređaja, tacnu sa klizačem (2) i nož (6). Štitićnik za palac nije potrebno skinuti.
4. Skinute delove operite mlakom vodom i deterđentom, osušite delove. Delove nemojte prati u mašini za posuđe!
5. Ostale delove koji su u dodiru sa hranom prebrišite blago nakvašenom krpom i posle ih ostavite da se osuše.
6. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
7. Nož (6) vratite na mesto i fiksirajte okretanjem šarafa (7) u levu stranu.
8. Nakon čišćenja poklopite osnovnu ploču i uređaj skladištite na suvom tamnom mestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite mrežno napajanje. Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.
Tacna ne klizi glatko.	Očistite osnovnu ploču.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ ELEKTRICKÝ KRÁJEC

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Je zakázáno, aby tento spotřebič používaly děti! Nedovolte, aby se děti zdržovaly v blízkosti spotřebiče a napájecího kabelu! Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti!
- Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče! • Tento kráječ je dovoleno používat výhradně v případě, když je posuvný podavač potravin a posuvník potravin umístěn na svém místě! • Spotřebič je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Spotřebič umístěte na pevnou, vodorovnou plochu! • Spotřebič není dovoleno používat s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které by mohly spotřebič samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Spotřebič je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Spotřebič nepokládejte na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiný tepelný zdroj či do jeho blízkosti. • Spotřebič je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem! • Spotřebič je zakázáno bez dozoru používat v blízkosti dětí! • Spotřebič je dovoleno zapínat výhradně podle pokynů uvedených v tomto návodu, ve zcela smontovaném stavu! • Spotřebič je určen ke krájení potravin jako je například chléb, šunka, sýr. • NIKDY nepoužívejte kráječ na krájení zmrazených potravin, kostí, zabalených nebo tvrdých potravin! • Před používáním kráječe se ujistěte o tom, že krájecí kotouč je na svém místě a že je upevněn šroubem! • **UPOZORNĚNÍ!** Krájecí kotouč je ostrý! Riziko řezného poranění! Nikdy se nedotýkejte krájecího kotouče, když je v provozu! • Předtím, než odeberete nakrájené potraviny, vyčkejte, až se krájecí kotouč zcela zastaví! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte pach spáleniny), kráječ okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředně sálajícím teplem! • Spotřebiče, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrými rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Necháte-li kráječ bez dozoru, před montáží a demontáží, respektive před čištěním jej vždy odpojte z elektrické sítě. • Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody! • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Kráječ je dovoleno zapojovat výhradně do zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojování spotřebiče nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! • Kráječ umístěte tak, aby zástrčku napájecího kabelu bylo možné vždy snadno vytáhnout ze zásuvky elektrické sítě! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby nebylo možné náhodně vytažení kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Napájecí kabel nepokládejte na ostré

hrany, kabel nesmí přijít do kontaktu s horkými plochami. • Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě! Spotřebič skladujte na suchém, chladném místě! • Napájecí kabel odpojujete ze zásuvky elektrické uchopením za zástrčku, nikoli za samotný kabel. • Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. • Aktuální návod k používání si můžete stáhnout na následujících webových stránkách: www.somogyi.hu. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme. • Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových podmínek



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než spotřebič uvedete do provozu, opatrně odstraňte balící materiál tak, abyste nepoškodili spotřebič nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno spotřebič uvádět do provozu!
2. Spotřebič je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Spotřebič umístěte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!
4. Podle vyobrazení na obrázku č. 3 vytáhněte do strany ve spodní části uložený napájecí kabel. Kabel připevněte svorkou.
5. Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu odpojena z elektrické sítě!
6. Základní desku (1) sklopte do vodorovné polohy, až do zaklapnutí.
7. **UPOZORNĚNÍ!** Riziko řezného poranění! Šroub upevňující krájecí kotouč (7) otočte směrem doprava, až na doraz, dokud se krájecí kotouč (6) neuvolní. Krájecí kotouč opatrně vyjměte.
8. Následně vyjmenované díly umyjte ve vlažné vodě se saponátem, potom je opláchněte a nechte oschnout: krájecí kotouč (6), posuvný podavač potravin (2), destička na ochranu prstů (3), posuvník potravin (4).
9. Sklopenou základní desku (1), desku pro nastavení tloušťky řezu (5) a ostatní části kráječe, které přicházejí do kontaktu s potravinami, otřete navlhčenou utěrkou a nechte oschnout.
10. Krájecí kotouč (6) namontujte zpátky na místo a připevněte otočením šroubu směrem doleva, až do zaklapnutí (7).
11. Destičku na ochranu prstů (3) vložte do posuvného podavače (2), zatlačením tří kolíků na místo. (obrázek 2.4)
12. Okraj tímto způsobem sestaveného posuvného podavače zasuňte do dolního okraje sklopené základní desky a zaklapněte na místo. (obrázek 2.5 – 2.6)
13. Posuvník potravin umístěte na destičku chránící prsty. (obrázek 2.7)
14. Zkontrolujte, zda se posuvný podavač snadno pohybuje směrem dopředu a dozadu.
15. Spotřebič zapojte do standardní, uzemněné zásuvky ve zdi!
16. Nyní je spotřebič připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití spotřebič vyčistěte!
2. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi!
3. Sejměte posuvník potravin (4), posuvný podavač potravin (2) a krájecí kotouč (6). Destičku chránící prsty není nutné z posuvného podavače demontovat.
4. Odmontované díly umyjte ve vlažné vodě se saponátem, potom je nechte oschnout. Díly neumývejte v myčce na nádobí!
5. Sklopenou základní desku, desku pro nastavení tloušťky řezu a ostatní části kráječe, které přicházejí do kontaktu s potravinami, otřete navlhčenou utěrkou a nechte oschnout.
6. Povrch spotřebiče očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí spotřebiče, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda! Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!

7. Krájecí kotouč (6) namontujte zpátky na místo a upevněte otáčením šroubu směrem doleva, až do zaklapnutí (7).
8. Po dokončení čištění zaklapněte základní desku a spotřebič a příslušenství uložte na chladné, suché místo.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné odstranění závady
Spotřebič nefunguje.	Zkontrolujte napájení. Je možné, že se aktivovala ochrana proti přehřátí. Vyčkejte 10 až 20 minut, potom spotřebič opět zapněte.
Posuvník se pohybuje těžce.	Posuvník vyčistěte.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



REZALICA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe s oštećenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima osobe bez iskustva ili znanja samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi i ako su razumjeli opasnosti povezane s uporabom.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane djece. Uređaj i kabel za napajanje držite podalje od djece mlađe. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s uređajem!
- Provjerite je li uređaj oštećen u transportu. • Ovaj rezalica mora se koristiti s kliznim pladnjem i držače komada hrane. • Koristite samo dodatnu opremu koja se isporučuje s uređajem! • Uređaj postavite samo na čvrstu, vodoravnu površinu. • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti. • Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima! • ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune. • Ne stavljajte uređaj na ili blizu električne ili plinske pećnice niti drugog izvora topline. • Uređaj nikad ne smije raditi bez nadzora! • Uređaj ne smije raditi bez nadzora dok su djeca u blizini. • Uključite aparat samo kad je potpuno sklopljen kako je opisano u priručniku s uputama. • Uređaj koristite za rezanje hrane, poput kruha, šunke, sira. • NIKADA ga ne upotrebljavajte za rezanje smrznute, hrane s kostima, umotane ili tvrde hrane!! • Prije uporabe provjerite je li rotirajuća oštrica na svom mjestu i je li pričvršćena vijkom za pričvršćivanje oštrice. • PAŽNJA! Oštra rotirajuća oštrica! Rizik od ozljeda! Nikada ne dirajte rotirajuću oštricu tijekom rada! • Pričekajte dok se rotirajuća oštrica potpuno ne zaustavi prije uklanjanja izrezanih kriški! • Ako otkrijete neku nepravilnost u radu (npr. neobičan zvuk ili miris izgorjenog iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač. • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja. • Ne dirajte uređaj ili napojni kabel mokrim rukama. • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom. • Uvijek isključite aparat iz el. mreže prije nego što ga ostavite bez nadzora i prije sastavljanja, demontaže i čišćenja. • Ne uranjajte

motor uređaja u vodu. • U potpunosti odmotajte kabl za napajanje. • Uređaj smije biti priključen samo na pravilno uzemljene 230 V ~/50 Hz električne zidne utičnice. • Za priključivanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja. • Uređaj treba biti smješten tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Postavite kabl za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega. • Nemojte postavljati kabl za napajanje preko oštih rubova, ne dopustite da dodiruje vruću površinu. • Ako ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme isključite ga i isključite i utikač iz el. utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Isključite kabl za napajanje iz el. mreže povlačenjem utikača, ne povlačenjem kabela. • Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabl za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Prije uporabe pažljivo uklonite ambalažu, pobrinite se da ne oštetite uređaja ili kabl za napajanje. Ne puštajte u rad u slučaju bilo kakvih oštećenja.
2. Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima.
3. Uređaj postavite samo na čvrstu, vodoravnu površinu.
4. Kabl napajanja usmjerite prema dnu uređaja kao što je prikazano na slici 3. Učvrstite ga kabelskom stezaljkom.
5. Provjerite je li utikač isključen iz napajanja.
6. Preklonite donju ploču (1) u vodoravni položaj dok ne klikne.
7. **PAŽNJA!** Rizik od posjekotina! Okrećite vijak za pričvršćivanje oštrice (7) udesno dok ne klikne i rotirajuća oštrica (6) ne postane labava. Pažljivo uklonite rotirajuću oštricu.
8. Slijedeće dijelove operite u mlakoj vodi za pranje posuđa, a zatim isperite i osušite: rotirajuća oštrica (6), klizni pladanj (2), štitnik za palac (3), držač komada hrane (4).
9. Vlažnom krpom obrišite preklopljenu osnovnu ploču (1) i ploču za podešavanje debljine (5) i ostale dijelove uređaja koji dodiruju hranu i ostavite da se osuše.
10. Vratite rotirajuću oštricu (6) i učvrstite je okretanjem ulijevo dok ne klikne (7).
11. Postavite štitnik za palac (3) na klizni pladanj (2) gurajući ga dok tri osigurača ne dođu na svoje mjesto. (Slika 2.4)
12. Pričvrstite rub tako postavljenog kliznog pladnja u donji rub preklopljene osnovne ploče i umetnite ga na mjesto. (Slika 2.5 - 2.6)
13. Postavite držač hrane na zaštitnik palca. (Slika 2.7)
14. Provjerite može li se klizni pladanj lako pomicati naprijed-nazad.
15. Priključite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.
16. Uređaj je spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Očistite uređaj nakon svake uporabe.
2. Prije čišćenja uređaj isključite i izvucite kabl za napajanje iz električne utičnice.
3. Uklonite držač komada hrane (4), klizni pladanj (2) i rotirajuću oštricu (6). Štitnik palca ne treba uklanjati s kliznog pladnja.
4. Operite rastavljene dijelove mlakom vodom za pranje posuđa i ostavite ih da se osuše.
Ne perite dijelove u perilici posuđa!
5. Vlažnom krpom obrišite preklopljenu osnovnu ploču i ploču za podešavanje debljine te ostale dijelove uređaja koji dodiruju hranu i ostavite da se osuše.
6. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite

se da vode ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim dijelovima uređaja. Ne uranjajte motor uređaja u vodu!
7. Vratite rotirajuću oštricu (6) i montirajte je na mjesto, a zatim je učvrstite zakretanjem vijka za pričvršćivanje (7) ulijevo dok ne klikne.

8. Nakon čišćenja, preklonite osnovnu ploču i pohranite uređaj i njegove dijelove na hladnom i suhom mjestu.

TROUBLESHOOTING

Kvar	Moguća rješenja
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje.
	Zaštita od pregrijavanja se možda uključila.
	Sačekate 10-20 minuta, zatim opet uključite uređaj.
Klizni pladanj se teško pomiče.	Očistite osnovnu ploču.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitiš Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN SLICER

FEATURES

The appliance may only be used indoors. • adjustable slicing thickness (0-15 mm) • stainless steel rotating knife, Ø 170 mm • non-slip base • safety switch • foldable, easy-to-store • recessed cable holder

USE

1. Assemble the appliance according to section INSTALLATION.
2. Use the slice thickness adjusting knob (10) to set the thickness adjusting plate (5) to the desired position.
3. Place a tray to the other side of the machine so that the sliced food will be on it.
4. Place the food on the sliding feed table, and press it to the thickness adjusting plate with your right hand using the piece holder (Figure 2.8).
5. Press the safety switch with the index finger of your left hand first, while pressing the push-button with your left thumb. The blade starts rotating until the push-button is released.
6. Slide the sliding feed table back and forth with your right hand as shown in Figure 2.8. The blade slices the food, which will collect on the tray placed on the other side.
7. To prolong the lifespan of the appliance, follow 5 minutes of use with a 10 minute break.
8. At the end of use, adjust the thickness adjustment plate so that it covers the edge of the blade.
9. Power off the appliance by pulling out the plug.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~ / 50 Hz
output	150 W
touch protection class:	II
noise level:	85 dB(A)
adjustable slicing thickness:	0 – 15 mm
rotating knife size:	Ø 170 mm
dimensions of appliance opened:	26 x 20 x 33 cm
dimensions of appliance folded:	9,5 x 20 x 33 cm
weight of appliance:	1,8 kg
length of power cable:	85 cm

H SZELETELŐGÉP

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között használható. • fokozatmentesen állítható szeletelési vastagság (0-15 mm) • rozsdamentes forgókés, Ø 170 mm • csúszásmentes talpak • biztonsági kapcsolóval • összecukható, könnyen tárolható • sülyesztett vezeték-tárolóval

HASZNÁLAT

1. Az ÜZEMBE HELYEZÉS szerint állítsa össze a készüléket.
2. A szeletvastagság-állító gombbal (10) állítsa be a vastagságállító lemezt (5) a kívánt helyzetbe.
3. Helyezzen egy tálcát a készülék másik oldalára, hogy a leszeletelt élelmiszer majd arra kerüljön.
3. Az élelmiszert helyezze a csúszó adagoló tálcára, és jobb kézzel, a nyomóappal nyomja a vastagságállító lemezhez (2.8 ábra).
4. Bal kezének mutatóujjával először nyomja meg a biztonsági kapcsolót, közben bal hüvelykujjával nyomja meg a nyomókapcsolót. A kés forogni kezd, amíg a nyomókapcsolót fel nem engedi.
5. A 2.8 ábra szerint jobb kezével csúsztassa előre – hátra az adagoló tálcát. A kés leszeleteli az élelmiszert, ami a másik oldalra helyezett tálcán fog összegyűlni.
6. A készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében 5 perc használatot 10 perc szünet kövessen.
7. A használat végén a vastagságállító lemezt állítsa be úgy, hogy az takarja a kés élét.
8. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény	150 W
érintésvédelmi osztály:	II
zajszint:	85 dB(A)
állítható szeletvastagság:	0 – 15 mm
forgókés mérete:	Ø 170 mm

készülék mérete kinyitva:	26 x 20 x 33 cm
készülék mérete összecsuksva:	9,5 x 20 x 33 cm
készülék tömege:	1,8 kg
csatlakozókábel hossza:	85 cm

SK ELEKTRICKÝ KRÁJAČ

CHARAKTERISTIKA

Prístroj je určený iba na domáce použitie. • plynule nastaviteľná hrúbka rezu (0-15 mm) • nehrdzavejúci krájací kotúč, Ø 170 mm • protišmykové nožičky • bezpečnostný spínač • skladací, jednoduché skladovanie • zapustený držiak kábla

POUŽÍVANIE

1. Prístroj poskladajte podľa opisu v odseku UVEDENIE DO PREVÁDZKY.
2. Regulátorom (10) nastavte nastavovač hrúbky rezu (5) do požadovanej polohy.
3. Na druhú stranu prístroja umiestnite tácku pre nakrájané potraviny.
3. Potraviny umiestnite na posuvnú dosku a pravou rukou pomocou prítlačného podávača zatlačte k doske na nastavenie hrúbky rezu (obrázok 2.8).
4. Ukazovakom ľavej ruky najprv stlačte bezpečnostný spínač, pričom ľavým palcom stlačte tlačidlo. Krájací kotúč začne rotovať, kým nepustíte tlačidlo.
5. Podľa obrázku 2.8 pravou rukou posuňte dopredu – dozadu posuvnú dosku. Kotúč nakrája potraviny, ktoré sa zbierajú na umiestnenú tácku na druhej strane.
6. V záujme predĺženia životnosti prístroja po 5 minútach prevádzky dodržujte 10 minútovú prestávku.
7. Po ukončení používania nastavovač hrúbky rezu nastavte tak, aby zakrýval ostrie kotúča.
8. Po ukončení používania odpojte spotrebič od sieťovej zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	150 W
trieda ochrany:	II
hlučnosť:	85 dB(A)
nastaviteľná hrúbka rezu:	0 – 15 mm
rozmery krájacieho kotúča:	Ø 170 mm
rozmery prístroja v otvorenom stave:	26 x 20 x 33 cm
rozmery prístroja v zatvorenom stave:	9,5 x 20 x 33 cm
hmotnosť prístroja:	1,8 kg
dĺžka napájacieho kábla:	85 cm

RO FELIATOR

CHARACTERISTIC

Aparatul poate fi utilizat doar în scopuri de uz casnic. • reglare lăţime felie fără trepte (0-15 mm) • lamă de tăiere rotativă, inoxidabilă, Ø 170 mm • tălpi anti-alunecare • cu buton de siguranţă • pliabil, ușor de depozitat • suport pentru cablu încastrat

UTILIZARE

1. Asamblați aparatul conform pașilor din capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.
2. Reglați placa de grosime (5) cu ajutorul butonului de reglare a grosimii feliei (10).
3. Așezați o tavă în partea opusă a aparatului pentru alimentele deja feliate.
3. Așezați alimentele pe tava culisantă și cu mâna dreaptă apăsați placa de presare de placa de grosime (fig. 2.8).
4. Cu degetul arătător de pe mâna stângă apăsați butonul de siguranță și în același timp cu degetul mare apăsați butonul de pornire. Lama se va învârti până veți elibera butonul de pornire.
5. Conform fig. 2.8, culisați cu mâna dreaptă tava culisantă înainte-înapoi. Lama va felia alimentele, care se vor aduna în partea opusă a aparatului, în tava pregătită de Dvs.
6. Pentru a prelungi durata de viață a aparatului, după 5 minute de utilizare țineți câte o pauză de 10 minute.
7. La finalul utilizării reglați placa de reglare a grosimii în așa fel, încât să acopere muchia lamei.
8. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	150 W
clasa de protecție:	II
nivel de zgomot:	85 dB(A)
reglare lăţime felie:	0 – 15 mm

dimensiune lamă rotativă:	Ø 170 mm
dimensiuni aparat deschis:	26 x 20 x 33 cm
dimensiuni aparat pliat:	9,5 x 20 x 33 cm
greutate:	1,8 kg
lungime cablu de alimentare:	85 cm



SALAMOREZNICA

OSOBINE

Uređaj je isključivo predviđen za upotrebu u domaćinstvu. • podesiva debljina sečenja (0-15 mm) • rotirajući nož od nerđajućeg čelika, Ø 170 mm • nogice protiv proklizavanja • sa sigurnosnim prekidačem • sklopljiv, jednostavan za skladištenje • sa držačem priključnog kabela

UPOTREBA

1. Prema koracima opisanim u delu PUŠTANJE U RAD sastavite uređaj.
2. Sa dugmetom za podešavanje debljine (10) podesite ploču za ograničavanje debljine (5).
3. Postavite jednu tacnu na drugu stranu uređaja da bi se iseckana hrana završila na toj tacni.
3. Hranu koju želite seckati postavite na tacnu sa klizačem i sa desnom rukom je prilonite na graničnik debljine (2.8 skica).
4. Kaziprstom desne ruke prvo pritisnite sigurnosni prekidač, istovremeno sa palcem leve ruke pritisnite prekidač. Nož će početi da se okreće sve dok se ne pusti prekidač.
5. Prema 2.8 skici desnom rukom gurajte ploču napred-nazad. Uređaj će da secka hranu koja će se skupljati u postavljenoj tacni na drugoj strani.
6. Radi produžavanja radnog veka uređaja nakon 5 minuta rada ostavite uređaj da se ohladi oko 10 minuta.
7. Nakon završetka ploču za određivanje debljine podesite tako da pokriva nož.
8. Isključite uređaj izvlačenjem utikača iz strujne utičnice.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	150 W
stepen zaštite:	II
buka:	85 dB(A)
podesiva debljina reza:	0 – 15 mm
prečnik noža:	Ø 170 mm
dimenzije otvorenog uređaja:	26 x 20 x 33 cm
dimenzija sklopljenog uređaja:	9,5 x 20 x 33 cm
masa:	1,8 kg
dužina priključnog kabela:	85 cm



ELEKTRICKÝ KRÁJEC

SPECIFIKACE

Spotřebič je určen výhradně k používání v domácnosti. • plynulé nastavení tloušťky řezu (0-15 mm) • nerezový krájecí kotouč, Ø 170 mm • protiskluzové nožky • bezpečnostní spínač • možnost složení, snadné uložení • zapuštěný prostor pro uložení kabelu

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

1. Před UVEDENÍM DO PROVOZU spotřebič smontujte.
2. Tlačítkem pro nastavení tloušťky řezu (10) nastavte desku nastavující tloušťku řezu (5) do požadované polohy.
3. Na druhou stranu spotřebiče umístěte tácek na nakrájené potraviny.
4. Potravinu umístěte na posuvný podavač a pravou rukou zatlačte podavač potravin k desce nastavující tloušťku řezu (obrázek 2.8).
5. Ukazováčkem levé ruky stiskněte nejprve bezpečnostní spínač, současně levým palcem stiskněte tlačítko spínače. Krájecí kotouč se bude otáčet, dokud tlačítko spínače opět nestisknete.
6. Podle vyobrazení na obrázku 2.8 pravou rukou posunujte dopředu a dozadu posuvný podavač. Krájecí kotouč nařeže potravinu, která bude padat na tácek umístěný na druhé straně.
7. Abyste prodloužili životnost spotřebiče, tak po 5 minutách provozu spotřebič na 10 minut vypněte.
8. Po skončení používání nastavte desku nastavující tloušťku řezu tak, aby překrývala okraj krájecího kotouče.
9. Spotřebič odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	150 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II
hlučnost:	85 dB(A)
nastavitelná tloušťka řezu:	0 – 15 mm

rozměry krájecího kotouče:	Ø 170 mm
rozměry spotřebiče v otevřeném stavu:	26 x 20 x 33 cm
rozměry spotřebiče ve složeném stavu:	9,5 x 20 x 33 cm
hmotnost spotřebiče:	1,8 kg
délka napájecího kabelu:	85 cm



REZALICA

ZNAČAJKE

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. • podesiva debljina rezanja (0-15 mm) • otirajuća oštrica od nehrđajućeg čelika, Ø 170 mm • neklizajuće postolje • sigurnosni prekidač • sklopiva, jednostavna za pohranu • uvučeni prostor za kabel

UPORABA

1. Sastavite uređaj u skladu s odjeljkom PUŠTANJE U RAD.
2. Pomoću tipke za podešavanje debljine rezanja (10) postavite ploču za podešavanje debljine (5) u željeni položaj.
3. Postavite pladanj na drugu stranu uređaja za narezanu hranu.
3. Postavite namirnicu na klizni pladanj, a desnom rukom pritisnite je na ploču za podešavanje debljine pomoću držača komada hrane (slika 2.8).
4. Prvo pritisnite sigurnosni prekidač kažiprstom lijeve ruke, a pritom pritisnite tipkalo lijevom palcem. Oštrica se počinje okretati sve dok se tipkalo ne oslobodi.
5. Desnom rukom pomaknite klizni pladanj prema naprijed i nazad, kao što je prikazano na slici 2.8. Oštrica reže hranu, koja će se sakupljati na pladnju postavljenom s druge strane.
6. Kako biste produžili vijek trajanja uređaja, nakon 5 minuta uporabe slijedi s 10- minutna pauza.
7. Na kraju uporabe podesite ploču za podešavanje debljine rezanjatako da prekrje rub oštrice.
8. Isključite uređaj izvlačenjem utikača iz el.utičnice.

SPECIFIKACIJA

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga	150 W
klasa zaštite od strujnog udara:	II
razina buke:	85 dB(A)
podesiva debljina rezanja:	0 – 15 mm
dimenzije rotirajuće oštrice:	Ø 170 mm
dimenzije rasklopljenog uređa:	26 x 20 x 33 cm
dimenzije sklopljenog uređaja:	9,5 x 20 x 33 cm
težina uređaja:	1,8 kg
dužina napojnog kabela:	85 cm

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvođač: **Somogyi Elektronik Kft.**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

